



## **Exes básiques y dalgunes consideraciones pal Diseñu d'un Plan de Dignificación y Usu del Asturianu**

L'Academia de la Llingua Asturiana (ALLA), institución llingüística del Principáu d'Asturies, acordies colos sos Estatutos, teniendo en cuenta la so función tutelar no que cinca a los derechos llingüísticos de la ciudadanía asturiana (Art. 2e.) y el so calter como institución consultiva y asesora en materia de llingua (Art. 3), plantea les siguientes consideraciones xenerales al rodiu del anunciáu Plan de Normalización del asturianu del Gobiernu d'Asturies. Tales consideraciones ha entendese dende un inequívocu enfotu de collaboracion y sofitu a la política llingüística qu'Asturies demanda y necesita. Sedrien, en síntesis:

El Plan tendría de plantegase en coherencia con una idea de política llingüística que'l Gobiernu d'Asturies asume con convicción y na que s'entiende que la llingua propia (asturianu y eonaviegu) constitúi un bien social, cultural y xurídicu de primer orde nel desarrollu d'Asturies como comunidá.

La puesta en práutica del Plan nun habría implicar, sinón tolo contrario, nenguna renuncia o aplazamientu de la demanda de la oficialidá. Nesti sen, habría caltenese la busca permanente del consensu coles fuerces polítiques representaes na Xunta Xeneral qu'entá nun s'alliniaron cola previsión del artículu 3.2 de la CE.

El Plan habría diseñase explorando les máximes posibilidaes d'actuación qu'ufre'l marcu xurídicu de referencia, sobre too polo que cinca a: Estatutu d'Autonomía, Llei d'Usu del Asturianu, Carta Europea de les Llingües Rexonales y Minoritaries (y demás llexislación y normativas aplicables, tanto a nivel estatal como asturianu).

La duración del Plan sedría pluriañal y faciendo por coincidir cola propia llexislatura autonómica (4 años), magar la so puesta en práutica podría facese en fases, acordies con necesidaes organizatives y de xestión.

El diseño del Plan tendría de ser efectivo en el plazo máximo de 3 meses, de magar la estructura básica de la Viceconsejería de Cultura, Política Llingüística y Deportes tuviere completada y, en tou casu, habría cuntar cola necesaria previsión económica pa la so execución.

El siguimientu del Plan habría tener calter semestral. Nesti sen, habría configurase una Comisión de Siguimientu, reducida y operativa (al rodiu de 5 persones especialistes y/o con responsabilidá na so xestión). La mentada Comisión habría cuntar con instrumentos específicos d'evaluación (datos de cumplimientu de plazos y fases, analizadores sociales, impautu nos medios, indicadores sociolóxicos y estadísticos...).

El Plan podría llevar darréu, y de mou paralelu, un desarrollu llexislativo-normativu. Nesti sen, ye conveniente valorar la posibilidá de modificación de l'actual Llei d'Usu o l'apuesta por una normativización efectiva y urxente de la mesma (decretos, órdenes, instrucciones...). En tal valoración habríen tenese en cuenta factores como la complexidá parllamentaria d'ellaboración d'una llei y el fechu, perimportante, de que l'actual norma llegal pasó'l trámite de la so constitucionalidá nel Tribunal Constitucional.

Ente otros posibles, el Plan podría cuntar coles siguientes exes básiques:

## 1. Medios de comunicación de titularidad pública (RTPA)

La *finalidad básica* sedría dignificar l'usu públicu y formal d'un estándar asturianu equilibráu y asequible pa la ciudadanía y tresmitir la idea d'una co-existencia harmónica y complementaria ente asturianu y castellanu.

Dalgunes aiciones nesti tarrén podríen ser:

- Llogru del equilibriu ente castellanu y asturianu na TPA (50% pa cada llingua en toles franxes horaries y toa clas de programes). Sedría fundamental entamar por programes informativos completos (mediu día o nueche) n'asturianu (incluyendo les seiciones de deportes y el tiempu). La programación n'asturianu habría planificase, amás, atendiendo a ámbitos d'interés como espacios infantiles, musicales, deportivos, magazines, etc.
- Usu porcentual mayoritariu del asturianu na programación de la RPA en toa clas de programes y franxes.

La puesta en práutica d'estes aiciones habría facese, lóxicamente, con una execución en fases y teniendo en cuenta la necesidá del diseñu de planes específicos de formación llingüística pal personal de la RTPA que llibremente quixere participar nos mesmos.

En rellación colos medios de comunicación de titularidad privada, l'alministración asturiana podría promover midíes (fiscales, económiqes, d'espardimientu...) pa incentivar l'usu normal del asturianu. En tou casu, la publicidá institucional en llingua asturiana nesos medios habría representar un porcentaxe especialmente relevante. La visualización del asturianu como elementu referencial de la identidá asturiana habría formar parte, per otru llau, de les campañes de promoción turística nos medios de comunicación de fuera d'Asturies.

Popularizar y prestixar l'eonaviegu como la "otra" llingua d'Asturies habría ser un oxetivu estratéxicu del Plan. Nesti sen, el so pesu porcentual como llingua d'usu nos medios públicos habría ser abondo mayor que'l que se correspuende col so pesu demográficu. No que se refier a la so presencia nos medios de comunicación privaos, l'alministración podría roblar convenios colos mesmos pa favorecer el so emplegu nel territoriu (emisores de radio, ediciones llocales de prensa, etc.). Habría promovese, al empar, prensa específica del Navia-Eo pal so espardimientu ente sectores sociales-clave (mocedá, centros educativos y recreativos, hostelería y turismu, etc.)

## 2. Recuperación toponímica

La *finalidá básica* centraríase en xeneralizar l'usu oficial (nos ámbitos institucional y social) de los nomes de llugar asturianos non solo como manifestación del respetu a la cultura tradicional, sinón tamién como esixencia xurídico-normativa básica derivada del cumplimientu de la Llei d'Usu del Asturianu.

Dalgunes aiciones a desendolcar nesti ámbitu podríen ser:

- Acabación del procesu d'oficialización de los topónimos de tolos conceyos asturianos. Ye urxente, nesti sen y acordies colo calteníu nel artículu 10.2 del Estatutu d'Autonomía d'Asturies, la recuperación y oficialización de los nomes de los conceyos.
- Afitamientu d'una normativa, clara y precisa, pal usu institucional y social de los topónimos oficiales del Principáu d'Asturies (documentación, indicadores, señalética...). Tal normativa habría llevar inxerís midíes de sofitu, alministratives y loxístiques, pal so usu na vida de los conceyos.
- Visualización -y audición-, dende l'aniciu, de la toponimia asturiana oficial n'ámbitos simbólicos y de prestixu: medios de comunicación públicos (RTPA); estructura y departamentos de gobiernu; sistema educativu y sanitariu; rede turística y hostelera, parques naturales, museos, aeropuertu, estaciones de tren, etc.
- Algame d'alcuerdos col Gobiernu del estáu pal emplegu de la toponimia oficial asturiana, tal como se fai nos casos de los nomes de llugar del restu de comunidaes bilingües españoles.
- Fechura, dientro de la estructura de la Xunta de Toponimia, d'una comisión específica pa la recuperación de los nomes rellacionaos colos otros aspectos básicos de la realidá xeográfica del Principáu (ríos, montes, costa, viesques, faces...)
- Diseñu de campañes de dignificación de la toponimia tradicional al traviés del emplegu de la mesma nos medios de comunicación públicos (publicidá específica, concursos, llocución y rotulación, lliteratura...) y de divulgación de cómo se desendolca metodológicamente'l procesu de recuperación (qué significa qu'una forma seya tradicional, qué encontu llegal tien y de qué manera y con qué medios se recueyen, discuten y aprueben los topónimos).

- Afitamientu de calces de comunicación con entidaes privaes (empreses ya instituciones) pa que na so actuación respeten la toponimia tradicional asturiana de calter oficial: Vuelta Ciclista a España, retresmisiones deportives, actos culturales y sociales, promoción turística, etc.

### 3. Sistema educativu

La *finalidá básica* habría ser, acordies cola norma llegal, non solo ufiertar, sinón “promover” la enseñanza voluntaria del asturianu y del eonaviegu (nel so ámbitu) en toles estayes educatives non universitaries y treslladar a les families les ventayes sociales, culturales y académiques del so estudiu escolar pa facer vidable, amás y darréu d’ello, la llibertá del usu llingüísticu.

Dalgunes aiciones que nesti ámbitu se podríen plantegar sedríen:

- Negociación col Ministeriu d’Educación de la modificación de los decretos d’especialidaes docentes, de mou que contemplen a les llingües con reconocimientu xurídicu como tales ya implantación curricular.
- Estudiu y siguimientu, dende la Inspeición Educativa, de la situación curricular nos centros, afondando na esplicación de les condiciones que favorecen la máxima y la mínima aceptación de la materia de Llingua Asturiana, con especial atención a la rede educativa concertada caltenida con fondos públicos.
- Aplicación, per parte de la Consejería d’Educación, de los resultaos del anterior estudiu pa meyorar, cuantitativa y cualitativamente, la presencia escolar del asturianu y del eonaviegu con propuestas concretes d’actuación. Treslláu de les propuestas d’optimización a los equipos direutivos de los centros.
- Aplicación de la voluntariedá entendida positivamente, esto ye, l’alministración educativa considera la enseñanza de la llingua asturiana como un bien social y un oxetivu estratéxicu d’una identidá asturiana inclusiva, de mou que “promueve” la so enseñanza pa tol alumnáu, a nun ser que les families, espresamente, manifiesten lo contrario.
- Recuperación d’esperiencies d’emplegu vehicular del asturianu (y/o del eonaviegu) nos centros, con esixencia de conformidá de les comunidaes educatives (families, claustros, xestores...)
- Estudiu de les posibilidaes qu’ufre la nueva llei universitaria (LOSU) pa meyorar los planes d’estudiu universitarios, sobre too polo que cinca a la formación del Profesoráu d’Educación Secundaria d’asturianu, incluyendo l’aumentu de places de la especialidá nel Máster de Formación del Profesoráu d’Educación Secundaria Obligatoria, Bachilleratu y FP.

- Convocatoria d'una llinia de subvenciones a empreses editoriales p'anovar y afayar los llibros de testu a la LOMLOE y a los nuevos decretos curriculares de la materia de Llingua Asturiana.
- Robla d'aluerdos col Departamentu de Ciencies de la Educación de la Universidá d'Uviéu pa contribuyir a la investigación rellacionada cola presencia escolar del asturianu y del eonaviegu.
- Desendolcu del MCER pal eonaviegu y estensión de les convocatories de les pruebas de certificación n'asturianu a otros niveles, desenvolviendo esperiencias de cursos preparatorios específicos nel marcu de les EOI.

## 4. Vida institucional

La *finalidá básica* sedría poner en práutica midies específiques d'emplegu, visualización y prestixu del asturianu y del eonaviegu nel ámbitu institucional del Principáu y fomentar el llibre usu llingüísticu per parte de la ciudadanía asturiana.

Dalgunes aiciones que, en rellación colo anterior, se podríen plantegar:

- Puesta en práutica, con calter tresversal y dependiente de la Conseyería de Presidencia, del Muérganu de Traducción previstu nel art. 7 de la Llei d'Usu del Asturianu. Ye importante, nesti sen, cuntar col sofitu de ferramientes téuniques de traducción automática de calter institucional.
- Edición bilingüe (castellanu-asturianu) del BOPA y del Boletín Oficial de la Xunta Xeneral. Emplegu sistemáticu del eonaviegu, sobre too cuando les disposiciones se refieran específicamente al territoriu del Navia-Eo.
- Adautación, al llau del castellanu, de la estructura básica de les webs del Gobiernu del Principáu al asturianu y con una visualización afechisca del eonaviegu. Rotulación y señalética bilingüe. Atención especial, pola so proyeición exterior, a la visualización del asturianu na rede museística.
- Elaboración de documentación bilingüe o, paralelamente, en castellanu y n'asturianu (y eonaviegu según destinatarios): convocatories, formularios, folletos informativos y turísticos...
- Facilitación, loxística y económica, del llabor normativizador ya investigador de l'Academia de la Llingua Asturiana en rellación coles necesidaes d'emplegu del asturianu (y del eonaviegu) na vida institucional.
- Robla de convenios de collaboración Principáu-Conceyos p'asegurar, facilitar y promover l'usu del asturianu (y del eonaviegu, nel so territoriu) nel ámbitu municipal.
- Meyora de los conteníos de los planes formativos d'Hostelería y Téunicu Superior en Guía, Información y Asistencia Turística, de mou que se contemple una información básica y oxetiva de la realidá cultural, sociolóxica, educativa y xurídica de la llingua asturiana y del eonaviegu.



## 5. La llingua como espresión cultural y creativa

La *finalidá básica* d'esta exa podría ser amosar les posibilidaes de la llingua asturiana como espresión d'una cultura viva, actual, inclusiva y proyeutada hacia'l futuru.

Dalgunes de les aiciones que se podríen considerar:

- Collaboración en planes formativos específicos que tengan al asturianu como oxetivu col ESAD (Escuela Superior d'Arte Dramáticu del Principáu d'Asturies de Xixón) y col CISLAN (Centru de Comunicación, Imaxe y Soníu de Llangréu), dambos dependientes de la Consejería d'Educación.
- Afitamientu d'un Plan Llector en Llingua Asturiana (y Eonaviegu), empobináu a la infancia y la mocedá, non solo en centros educativos, sinón tamién en biblioteques públiques, n'entidaes culturales, sociales y recreatives y clubs de llectura. Rellación del mesmu con actividaes sistemátiques de creatividá lliteraria con proyeición nel mediu social.
- Convocatoria d'ayudes a empreses editoriales pal asoleyamientu d'obres lliteraries y materiales didáuticos d'estremáu calter y formatos, n'asturianu y n'eonaviegu (lliteratura infantil y xuvenil, narrativa, poesía, cómic, xuegos y producción dixital interactiva, etc.), y tamién a entidaes asociatives y culturales pa qu'asoleyen los sos materiales publicitarios y divulgativos, escritos o audiovisuales, n'asturianu y n'eonaviegu.
- Sofitu a la producción de programes culturales n'asturianu (música, ficción, documentales...) pa la so emisión na rede de comunicación pública del Principáu (RTPA).
- Ayudes a les compañíes de teatru asturianu pa, en collaboración colos conceyos, poder poner en marcha campañes de teatru n'asturianu con una planificación añal y continuada.
- Busca de la mayor proyeición (social y mediática), tanto n'Asturies como fuera de la comunidá, de los actuales premios lliterarios entamaos pol Principáu d'Asturies y por otres instituciones ya entidaes asturianas.
- Promoción de la divulgación científica y de la creación artística n'asturianu, sobre too aquella que se xenera dientro de les llandes de la Universidá d'Uviéu.

Lo anterior son, namái, dalgunes suxerencies p'amestar, nel so casu y como llinies temátiques, a un plan de dignificación llingüística y cultural que, con esti algame y ambición, nun tendría precedente n'Asturies. Hai que solliñar, otramiente, que l'éxitu del mesmu dependería, en gran midida, de la comprensión y asunción de les sos finalidaes per parte de la ciudadanía asturiana. Nesti sen ye importante tresmitir socialmente que la propuesta del mesmu nun respunde solo a la señalada convicción política del actual Gobiernu del Principáu, sinón que surge, tamién, como esixencia derivada del marcu llegal de referencia de proteición de la llingua asturiana; ye dicir, ha entendese dende un planteamientu fundamente democráticu, integrador y apartidista.

Uviéu, a 2 del mes de payares de 2023